



**STEPUP**  
**ESTRIBO / ETRIER**  
**USE INSTRUCTIONS – INSTRUÇÕES DE USO**

**ATTENTION (English)**

Carefully read these instructions. Do not use this product before reading them. Not reading the instructions may result in accidents, injury or even death. Climbing, where this product may be used, is inherently dangerous and you are responsible for your actions and decisions. If you are not willing to take risks, do not practice it. You personally assume all responsibilities and risks for all damage, injury or death, which may occur during or following the use of this product in any manner whatsoever.

Only reading this instruction leaflet does not prepare you for a correct and safe use of this product. It is mandatory that you take theoretical and practical instruction, given by a competent professional. This product shall be used only by a competent and experienced person, or by a person under direct, visual and alert supervision of a competent and experienced instructor.

This etrier was designed to hold the weight of one person only. It was not designed to withstand more than one person or a fall. This etrier should NOT be used as part of the protection or delay system. When using this product you must always – all the time - be connected to a safety system that is independent from this etrier.

This product was designed for mountaineering, sportive and recreational uses only. It was not designed for use in works at heights.

Before exposing yourself to heights, always check your anchors and safety system.

Connection of your etrier – use a carabiner to clip the connection point (picture 1) of your etrier to the rope ascender or climbing aid placements. The hand grab (also showed in picture 1) should be used only as a point where one hand can help to stabilize your body and assist you to step up. Of course, the main power to ascend will be done by your legs. In windy days, you can use the small lower loop to clip a carabiner with some weight in order to avoid the lifting of the etrier by the wind.

Remember that your safety system must be completely independent from the etrier.

Inspection – before the 1<sup>st</sup> use and before and after every use of this product, always check for its integrity. Check for tears, wears, frays, burns, melted parts, deformations, liquid stains, or any other damage on the textile parts, or natural wear and tear. Check also the parts of difficult visualization. If the product shows any sign of damage, missing part or wear and tear that could compromise its function and resistance, do not use it and retire it. After the visual check, proceed with an operational check of the etrier on a not exposed place, before your climb. Remember that this product is of personal use and should not be shared with other people.

Cleaning – this product can be washed with cold water. If stained, lukewarm water can be used (up to 30°C, or 86°F), and if soap is necessary, it must be a pure one, with ph in between 6 and 7,5. Rinse well and let it dry away from any source of direct heat. Do not use detergent.

Storage and transport – all chemical, corrosive and solvent products should be considered dangerous to this product. Always transport and keep this product in a clean bag. It should be stored away from sources of light, in a well ventilated and dry place, and away from any source of direct heat. Use this product in temperatures in between +50°C and -10°C (122°F and 14°F). Humidity, dirt and ice can change its resistance.

Lifetime – the lifetime of this product may vary a lot. Frequency of use, care in storage, exposure to the sun while in use, strict following of these instructions, abrasion against rock and other factors may change its durability. Not considering the wear and tear from use, this product may have a maximum lifetime of 5 years after the first use. Nevertheless, events during the climb, or the regular wear and tear from use, for example, may reduce the lifetime of this product very much or even to one use only.

Warranty – this product has a warranty of six months against production flaws, valid only for the first retail buyer. It is not valid for a second hand user. The warranty does not apply for incorrect use of this product, uses for which it was not designed or the natural wear and tear of a product, due to its use.

**ATENÇÃO (Português)**

Leia atentamente estas instruções. Não utilize este produto sem as ler. Sua não leitura pode provocar acidentes, ferimentos e até a morte. Escalada, atividade para a qual este produto foi exclusivamente projetado, é uma prática de risco inerente e você é responsável por suas ações e decisões. Se você não está disposto a correr riscos, não a pratique. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por todo dano, ferida ou morte que possa ocorrer durante e após o uso deste produto, em qualquer situação.

A simples leitura destas instruções não o capacita para a utilização correta e segura deste produto. Busque formação teórica e prática, oferecida por um profissional competente. Este produto só pode ser usado por pessoa capacitada e experiente, ou por pessoa sob controle direto, visual e atento de um instrutor competente e experiente.

Este estribo foi projetado para suportar o peso de uma pessoa apenas. Não foi criado para suportar o peso de duas ou mais pessoas ou uma queda. Este estribo NÃO deve ser usado com parte do seu sistema de segurança ou ancoragem. Ao utilizar este produto, você deve – a todo o tempo – estar conectado a um sistema de segurança completamente independente deste estribo.

Este produto foi projetado para uso esportivo e recreativo em montanhismo, apenas. Não foi elaborado para uso em trabalhos em altura.

Antes de expor-se a ambientes de altura ou perigosos, sempre cheque as suas ancoragens e sistema de segurança.

Conexão do seu estribo – utilize um mosquetão para clipar o ponto de conexão (foto 1) do seu estribo ao ascensor ou proteções de escalada móvel. A alça para a mão (foto 1) serve apenas para, ajudá-lo a estabilizar seu corpo e subir no estribo. Evidentemente, a maior força para subir é executada pelas pernas. Em dias com muito vento, você pode clipar um mosquetão com um pouco de peso na alça de baixo, para evitar que o estribo seja levantado pelo ar.

Inspeção – antes do 1º uso e antes e depois de cada uso deste produto, sempre cheque a sua integridade. Procure por rasgos, abrasões, cortes, queimaduras, partes derretidas, deformações, manchas de líquido, fios de costuras rompidos, soltos ou desgastados, ou partes faltantes; ou ainda, desgaste natural decorrente do uso. Não deixe de checar as partes de difícil acesso e visualização. Se o produto apresentar qualquer sinal de dano, parte faltante ou desgaste de uso que possa comprometer a segurança, não o utilize e descarte-o. Após a checagem visual, faça uma checagem operacional deste produto. Recomendamos que você faça a checagem do equipamento e do sistema de segurança em local seguro, antes da escalada. Para que se mantenha um controle seguro deste produto, recomendamos que ele pertença a apenas um dono e seja exclusivamente por ele utilizado.

Limpeza – este estribo pode ser lavado em água fria. Se estiver manchado, pode-se utilizar água morna (até 30°C) e se sabão for necessário, é importante que seja um puro, com ph entre 6 e 7,5. Enxágue bem e deixe secar afastado de qualquer fonte direta de calor. Não utilize detergente.

Guarda e transporte – qualquer produto químico, corrosivo ou solvente deve ser considerado perigoso a este produto. Sempre transporte e guarde este produto em um saco ou sacola limpa. Ele deve ser guardado afastado de fontes de luz, em local bem ventilado, seco e longe de qualquer fonte direta de calor. Certifique-se que este produto não seja guardado comprimido. Utilize-o entre as temperaturas de +50°C e -10°C. Umidade, sujeira e gelo podem alterar a sua resistência.

Tempo de vida – o tempo de vida deste produto pode variar muito. A frequência de uso, cuidado na guarda, exposição ao sol durante o uso, estribo respeito a estas instruções, abrasões contra rochas ou outros fatores podem alterar sua durabilidade. Este produto pode ter uma vida útil máxima de 10 anos após a 1ª utilização. Não obstante, o desgaste natural do uso, os fatores acima mencionados, ou outros, podem reduzir muito o seu tempo de vida, limitando-o, inclusive a uma única utilização.

Garantia – este produto tem garantia contra defeitos de fabricação de seis meses, exclusivamente válida para o seu primeiro comprador no varejo (não vale para usuário que tenha comprado este produto de “segunda mão”). A garantia não cobre usos indevidos, utilizações para as quais o produto não foi desenvolvido, ou o desgaste natural decorrente do uso.



Picture 1: the Stepup and its parts.

Foto 1: o Stepup e suas partes.

**MATERIAL: POLIÉSTER**

[www.alpenpassonline.com.br](http://www.alpenpassonline.com.br)

IMPORTADO E DISTRIBUIDO NO BRASIL POR:



SISTER MÁQUINAS E ACESSÓRIOS LTDA  
CNPJ: 53.942.793/0001-24

[www.sisteroutdoors.com.br](http://www.sisteroutdoors.com.br)  
[info@sisteroutdoors.com.br](mailto:info@sisteroutdoors.com.br)